

## עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1986

תרופה זו חייבת במרשם רופא

קרא/י בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמשי/י בתרופה

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על-ידי

## נאומוציין טבליות

**הרכב:**

כל טבליה מכילה: Neomycin (as sulfate) 500 mg

**חומרים בלתי פעילים:**

Avicel, Sodium Starch Glycolate, Aerosil 200, Magnesium Stearate, Talc

**קבוצה תרופיסית:**

אנטיביוטיקה ממשפחת האמינוגליקוזידים.

**פעילות רפואית:**

לטיפול בשלשולים הנגרמים על-ידי חיידק e-coli.

כהכנה לניתוח מעיים.

במקרים של תרדמת שנגרמת בשל אי ספיקת הכבד.

**מתי אין להשתמש בתכשיר?**

אין להשתמש בתרופה זו אם ידוע לך על רגישות לתרופה זו או לאחד ממרכיביה, או אם קיימת רגישות לתרופה אחרת ממשפחת האמינוגליקוזידים. אין להשתמש במקרה של חסימת מעיים. אין להשתמש בתרופה זו אם הינך סובל/ת ממחלה דלקתית במעי. אל תשתמשי בתרופה זו אם הינך בהריון.

**אין להשתמש בתכשיר מבלי להיוועץ ברופא לפני תחילת הטיפול:**

אם הינך מיניקה.

אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד: הכליה/מערכת השתן, מערכת הסיכול (כגון דלקת כובית של המעי הגס), השמיעה, חולשת שרירים חמורה (מיאסטניה גראביס) או מחלת פרקינסון.

**אזהרות:**

אם הינך רגיש/ה לזמזום כלשהו או לתרופה כלשהי, עלך להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה.

השימוש בתרופה עלול לפגוע בעוברים, לכן בתקופת נטילת התרופה יש להקפיד על שימוש באמצעי מניעה. באם נכנסת להריון, פני לרופא מיד. בזמן הטיפול יש להיות במעקב של רופא.

**תגובות בין-תרופתיות:**

אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה עתה טיפול בתרופה אחרת עלך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות. במיוחד לגבי תרופות מהקבוצות הבאות: אנטיביוטיקה נוספת

ממשפחת האמינוגליקוזידים, פניצילין V-K, או הפניצילינים, פורוזמיד, דיגוקסין, או קומדין, חלק מהתרופות לטיפול בטרטן.

**תופעות לוואי:**

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע תופעות לוואי, כגון: בחילה, הקאה, שינוי בצבע הצואה, שלשול, גירוי או הפרשות וגינאליות.

**תופעות לוואי המחייבות התייחסות מיוחדת:**

שינוי בשמיעה, שלשול, קשיי נשימה, הפחתה בכמות או בתדירות הטלת השתן (נדיר): הפסק/י את הטיפול ופנה/י לרופא מיד!

חולשה, פריחה (נדיר): המשך/י בטיפול ופנה/י לרופא מיד!

חום, צמרמורת, שיעול, כאבים בגרון או בגוף (נדיר): הפסק/י את הטיפול ופנה/י לרופא מיד!

עילפון או איבוד הכרה (נדיר): הפסק/י את הטיפול ופנה/י לרופא מיד! נשימה שטוחה, חוסר תחושה, עקצוץ, עוויתות שרירים או פרכוסים (נדיר): הפסק/י את הטיפול ופנה/י לרופא מיד!

בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית, עלך להתייעץ עם הרופא מיד.

**מינון:**

מינון לפי הוראות הרופא בלבד.

אין לעבור על המנה המומלצת.

יש להשתמש בתרופה זו בזמנים קצובים כפי שנקבע על-ידי הרופא המטפל. אם שכחת ליטול תרופה זו בזמן קצוב, יש ליטול מנה מיד כשזכרת. אך בשום אופן אין ליטול שתי מנות ביחד.

**אופן השימוש:**

אין ללעוס! לבלוע את התרופה עם מעט מים ללא קשר לארוחות.

יש להקפיד לאכול על-פי הוראות הרופא המטפל.

אפשר לחצות או לכתוש את הטבליות לפי הצורך.

**מנע/י הרעלה!**

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע/י הרעלה. אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה/י מיד לחדר מיון של בית-חולים והבאי/י אריות התרופה איתך.

**אין לגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!**

תרופה זו נרשמה לטיפול במחלתך, בחולה אחר/ת היא עלולה להזיק.

**אל תיתני/י תרופה זו לקרוביך, שכניך או מכריך.**

**אין ליטול תרופות בחושך/י יש לבדוק התוויות והמנה בכל פעם** שהינך נוטל/ת תרופה. יש להרכיב משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

**אחסנה:** יש לאחסן במקום יבש וחשוך, ובטמפרטורה מתחת ל- 25°C.

גם לפי תנאי האריזה/האחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עלך להיוועץ בבוקח שסיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

**מס' יישום התרופה:** 130972168100

**יצרן:** רקח תעשיית תרופות בע"מ, רח' המלאכה 30, חולון.

5NE1001A 07/09

**נشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة (مستحضرات) ١٩٨٦**

هذا الدواء ملزم بوصفة طبيب

اقرأ/ي النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل إستعمالك للدواء

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها

فُحص ورُخص من قبلها

## نيئو ميسين

### أقراص

**التركيب:**

كل قرص يحتوي على: Neomycin (as sulfate) 500 mg

**المواد غير الفعالة:**

Avicel, Sodium Starch Glycolate, Aerosil 200, Magnesium Stearate, Talc

**الفصيلة العلاجية:**

مضاد حيوي من فصيلة أمينوجليكوزيدات.

**تأثيرات الدواء الطبية:**

لعلاج الإسهالات الناتجة عن جرثوم e-coli.

كتخضير في جراحة الأمعاء.

في حالات السببات الناتج عن قصور الكبد.

**متى لا يجوز لك إستعمال المستحضر؟**

لا يجوز إستعمال هذا الدواء إذا وجدت لديك حساسية لهذا الدواء أو لأحد مركباته أو إذا وجدت لديك حساسية لدواء آخر من فصيلة أمينوجليكوزيدات. لا يجوز إستعماله في حالة إنسداد الأمعاء. لا يجوز إستعمال هذا الدواء إذا كنت تعاني/ن من مرض التهابي في الأمعاء. لا يجوز إستعمال هذا الدواء إذا كنت في فترة الحمل.

**لا يجوز لك إستعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً:**

عندما تكونين في فترة الرضاعة. إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من خلل في وظيفة: الكلى/المسالك البولية، الجهاز الهضمي (مثل التهاب القولون التقرحي)، السمع، ضعف عضلي خطير (الوهن العضلي الوبيل) أو مرض پاركينسون.

**تحذيرات:**

يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام أو عقاقير قبل إستعمالك للدواء.

إن إستعمال الدواء يمكن أن يضر بالأجنة، لذلك يجب الحرص أثناء فترة تناول الدواء على إستعمال وسائل منع الحمل. في حال حصول الحمل، يجب مراجعة الطبيب حالاً. أثناء فترة العلاج يجب أن تكون/ي تحت مراقبة الطبيب.

**التفاعلات بين الأدوية:**

إذا كنت تتعاطى/ن دواءً إضافياً أو إذا أنهيت العلاج الآن بدواء آخر، فيجب إعلام الطبيب المعالج، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير. خاصةً الأدوية التي تنتمي إلى المجموعات التالية: مضاد حيوي إضافي من فصيلة الأمينوجليكوزيدات، بيسلين V-K، أو البنسيلينات، فوروسيميد، ديجوكسين أو كومادين، بعض الأدوية لمعالجة السرطان.



**PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH  
THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS) - 1986**

The dispensing of this medicine requires a doctor's prescription  
Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine

The format of this leaflet was determined by the Ministry of Health  
and its content was checked and approved by it

## NEOMYCIN Tablets

### Composition:

Each tablet contains: Neomycin (as sulfate) 500 mg

### Inactive ingredients:

Avicel, Sodium Starch Glycolate, Aerosil 200, Magnesium Stearate, Talc

### Therapeutic group:

Aminoglycoside antibiotic.

### Therapeutic activity:

For treatment of diarrhea caused by the e-coli bacteria.

Preparation for bowel surgery.

In cases of hepatic coma.

### When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you have a known sensitivity to this medicine or to any of its ingredients, or if there is a known sensitivity to another aminoglycoside medicine.  
Do not use this medicine in case of intestinal obstruction.  
Do not use this medicine if you suffer from inflammatory bowel disease.  
Do not use this medicine if you are pregnant.

**Do not take this medicine without consulting a doctor before starting treatment:**

If you are breastfeeding.

If you are suffering, or have suffered in the past, from impaired function of: the kidney/urinary tract, the digestive system (e.g. ulcerative colitis), from hearing impairment, severe muscle weakness (myasthenia gravis), or parkinsonism.

### Warnings:

If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine.

Use of this medicine may be harmful to fetuses; therefore, while taking this medicine be sure to use contraceptive measures. If you become pregnant, refer to the doctor immediately.

During treatment with this medicine you should be under medical supervision.

### Drug interactions:

If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: additional aminoglycoside antibiotics, penicillin V-K, or penicillins, furosemide, digoxin or Coumadin, some medicines for the treatment of cancer.

### Side effects:

In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of taking this medicine, for example: nausea, vomiting, change in the color of stool, diarrhea, irritation or vaginal discharge.

### Side effects that require special attention:

Hearing change, diarrhea, breathing difficulties, reduction in amount or frequency of urine output (rare): stop treatment and refer to the doctor immediately!

Weakness, rash (rare): continue treatment and refer to the doctor immediately!  
Fever, chills, cough, pains in the throat or body (rare): stop treatment and refer to the doctor immediately!

Fainting or loss of consciousness (rare): stop treatment and refer to the doctor immediately!

Shallow breathing, lack of sensation, tingling, muscle twitching or seizures (rare): stop treatment and refer to the doctor immediately!

In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

### Dosage:

Dosage is according to doctor's instructions only.

Do not exceed the recommended dosage.

This medicine is to be taken at specific time intervals as determined by the attending doctor.

If you forget to take this medicine at the specified time, take the dose as soon as you remember, but never take a double dose to compensate for a missed one.

### Directions for use:

Do not chew! Swallow the medicine with a small amount of water without regard to meals.

Be sure to eat as instructed by the attending doctor.

The tablets can be halved or crushed as needed.

### Avoid poisoning!

This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning. If you have taken an overdose, or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

**Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor!**

This medicine has been prescribed for the treatment of your ailment; in another patient it may cause harm.

**Do not give this medicine to your relatives, neighbors or acquaintances.**

**Do not take medicines in the dark!** Check the label and the dose **each time** you take your medicine. Wear glasses if you need them.

**Storage:** Store in a dry and dark place, at a temperature below 25°C.

Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you.

Do not store different medications in the same package.

**License number:** 130972168100

**Manufacturer:** Rekah Pharm. Prod. Ltd., 30 Hamelacha St., Holon.

### الأعراض الجانبية:

إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء فترة إستعماله بعض الأعراض الجانبية كالتقيؤ، التقيؤ، تغير في لون البراز، إسهال، تهيج أو إفرازات مهبلية.

### الأعراض الجانبية التي تقتضي إهتماماً خاصاً:

تغير في السمع، إسهال، صعوبة في التنفس، إنخفاض في كمية أو في وتيرة التبول (نادراً): توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً!

ضعف عام، طفح جلدي (نادراً): إستمر/ي في العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً!  
سخونة، قشعريرة، سعال، آلام في الحنجرة أو في الجسم (نادراً): توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً!

إغماء أو فقدان الوعي (نادراً): توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً!  
تنفس سطحي، خدر، وخز، تشنج عضلي أو إختلاجات (نادراً): توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً!

أما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ أي تغيير على شعورك العام، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

### الجرعة الدوائية:

يستخدم الدواء حسب تعليمات الطبيب فقط.

لا تتجاوز/ي الجرعة الموصى بها.

يجب إستعمال هذا الدواء في أوقات محددة حسب تعليمات الطبيب المعالج.

إذا حدث ونسييت تناول الجرعة في الوقت المعين ثم تذكرت بذلك، فيجب تناولها حالاً؛ ولكن لا يجوز تناول جرعتين معاً في أي حال من الأحوال.

**إرشادات الإستعمال:** هذا الدواء ليس للمضغ!

يلعب الدواء مع القليل من الماء بدون الأخذ بعين الإعتبار زمن الوجبات.

يجب الحرص على تناول الطعام حسب تعليمات الطبيب المعالج.

بالإمكان شطر القرص إلى نصفين أو سحقه حسب اللزوم.

### تحجب/ي التسمم!

يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم.

إذا أفرطت في تناول الجرعة الدوائية أو إذا بلع الطفل/ة خطأ من هذا الدواء، عليك التوجه إلى المستشفى حالاً مصطحباً/ة عبوة الدواء.

لا تسبب/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب!

هذا الدواء وصف للعلاج مرضك، وقد يسبب الضرر لمريض آخر.

لا تعط/ي من الدواء إلى أقرارك، جيرانك أو معارفك.

لا تتناول/ي الدواء في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء. ضع/ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

### التخزين:

يجب تخزين هذا الدواء في مكان جاف ومظلم وفي درجة حرارة تقل عن ٢٥ درجة مئوية.

تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى ولو ظلت في عبوتها الأصلية وتم حفظها بموجب تعليمات التخزين. الرجاء ملاحظة تاريخ إنتهاء صلاحية المستحضر المدونة على العبوة. في حالة الشك! عليك إستشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء.

لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم سجل الدواء: ١٣٠٩٧٢١٦٨١٠٠

المنتج: ريكاه للصناعة الدوائية م.ض.، شارع هميلاخا ٣٠، هولون.